



REPUBBLICA ITALIANA

MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

Handwritten signature and stamp: 77287, 9 DIC. 1977

Domanda di revisione

Il sottoscritto GIORGIO VENTURINI residente a ROMA  
Via Guattani n. 14 legale rappresentante della Ditta FILMES S.p.A.

Tel. 851318 con sede a ROMA domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,  
la revisione della pellicola dal titolo: "QUEL GIORNO IL MONDO TREMERA"  
di nazionalità: Italiana produzione: Filmes Soc. per Azioni  
seconda  
dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 2.500= accertata metri 2480 Gebel

Roma, li \_\_\_\_\_ p. FILMES S.p.A.  
L'Amministratore Unico  
**NAZIONALE**  
**II EDIZIONE**

DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

REGIA: ALAIN JESSUA - INTERPRETI: ALAIN DELON - YANNE JEAN - RENATO SALVATORI

TRAMA:  
Carrier, amico di un ritardato mentale dal fisico imponente, Einstein, riesce a conquistarsene la devozione assoluta e lo porta con sé in giro per l'Europa, facendosi fotografare da lui con personaggi eminenti della politica e dell'industria.  
Lo scopo è megalomania assoluta vista come rivincita per la vita da nullità che ha sempre condotto e si esplica in minacce di morte per i suddetti personaggi famosi, inviate alle polizie europee, su nastro magnetico con farneticanti avvenimenti di imprese eccezionali. Il nome che Carrier si sceglie è biblico: "Armagedon" altro sintomo del suo squilibrio che altro non é che una sfrenata voglia di emergere, di essere finalmente noto a tutti. Il Commissario Vivien chiede aiuto per risolvere il caso, al Dott. Ambrose suo amico oltre che famoso psichiatra: il più indicato per affiancarsi alla polizia alla ricerca di un paranoico. Ambrose ritiene pertanto opportuno provocare Carrier per farlo agire, visto che l'ultima minaccia riguarda i rappresentati politici e il presidente degli Stati Uniti in visita a Parigi.  
Di azione in azione il cerchio si stringe sempre di più intorno a Carrier che ormai noto alla polizia compie il suo gesto più importante. Telefona al Dott. Ambrose e sotto la minaccia di far saltare in aria con delle bombe a tempo un teatro con ottocento persone dentro, ottiene che i programmi televisivi e eurovisivi dalla Francia vengano sospesi per lui: per proiettare

un suo film e parlarne alla gente. Lo si accontenta per prendere tempo, si cerca di rintracciare disperatamente l'appartamento in cui é nascosto. La polizia e il Dott. Ambrose lo rintracciano e infine nel suo appartamento e Carrier muore.

ELENCO TITOLI DI TESTA : RAYMOND DANON e ALAIN DELON presentano/ ALAIN DELON JEAN YANNE - RENATO SALVATORI / in QUEL GIORNO IL MONDO TREMERA' / Adattamento e dialoghi di ALAIN JESSUA/ Collaborazione alla sceneggiatura MONICA FELT/ tratto dal romanzo di DAVID LIPPINCOTT-Editions Flammarion/ con MARIE DEAGABRIEL CATTAND - MICHEL CRETON-GUY - SAINT-JEAN - ROBERT DALBAN-GEORGES RIQUER/ e in ordine alfabetico ALAIN ADAIR-CLAUDINE BERG-ROSARIO BORELLI - PHILIPPE CHEMIN-CARLO COLOMBO- MICHEL COTTA - ANNA GAYLOR- GIANNI DI BENEDETTO-FERNAND GUIOT- BERTRAND DE HAUTEFORT-JANE HERVIALE- SUSANNA JAVICOLI- DUDLEY JONES-JEAN JACQUES LAGARDE - LUIGI LAVAGETTO-MONIQUE MARTIAL- PAULINE MEYER-CHARLES MORGAN-NICOLE NORDEN- REGIS PORTE-TONY RIPOLL-TONY RODL-ALLAN ROSSETT-VIRGINIE solemm-GIANFRANCO TAMBORRA- NADIA VERINE/ e MICHEL DUCHAUSSOY/ Direttore della fotografia JACQUES ROBIN/ Operatore MARIO CIMINI - Assistenti DANIEL LETERIER-CATHERINE STREM-ADOLFO BARTOLI-/ Scenografia CONSTANTIN MEJINSKY-GIACOMO CALO'CARUDDI/ 1° Aiuto Regista TONY ABOYANTZ-Assistenti alla regia EMMA-NUEL FONLLADOSA-FABRIZIO COSTA - Segretaria di Edizione CATHERINE PREVERT/ Suo no JEAN PIERRE RUH/ Montaggio HELENE PLEMIANNIKOV/ Montaggio suono GINA PIGNER NATHALIE LAFAURIE/ Assistente GLADYS PIOCELL/ Assistente al montaggio CATHERINE DUBEAU-NATHALIE PLEMIANNIKOV/ Assistente al suono LOUIS GIMEL-PHILIPPE LEMENUEL-GUILAUME SCIAMA/ Direttore di produzione per la ripresa in Italia MAURIZIO PASTROVICH/ Ispettori MICHEL NICOLINI-RENE BRUN-THEODORE DAVID PASH/ Segretari di produzione ALAIN DEPARDIEU-MICHELE LALUNE/ Costumi PIERRE NOURRY-CHRISTIANE MARMANDE-ADRIANA SPADARO/ Sarte BRIGITTE DEMOUZON-ANDREE ESMAREZ/ Capo truccatore ERIC MULLER/ Aiuto trucco FRANCOISE ANDREJKA-parrucchera ROSANNA RAPAGNANI/ Attrezzista ANDRE DAVALAN/ Arredatori HENRY VERGNES-EUGENIO LIVERANI/ Assistente GEO HUBY/ Fotografo di scena VICTOR RODRIGUE/ Ufficio stampa EUGENE e MARLENE MOINEAU/ Sequenze T.V. e VIDEO PROMOVISION/ Realizzata da JEAN CHRISTIAN BERARD/ Dialoghi italiani a cura di CLAUDIO RAZZI/ Doppiaggio eseguite dalla S.A.S. / Direttore RENATO COMINETTI-la voce di ALAIN DELON é di MICHELE KALAMERA - La voce di JEAN YANNE é di BRUNO ALESSANDRO/ Mixage DANILO MORONI/ Sincronizzazione C.D.S./ Laboratorio ECLAIR-TECHNOSPES/ Ringraziano per la loro gentile partecipazione: LA SOFER: "LE JARDIN DES PLANTES" - L'AEREOPORT DE PARIS - SOS 99-99 - L'HOTEL PLM ST. JACQUES - L'HOTEL NIKKO-LES MONTRES ALDEBERT-Assistenza tecnica "PRODUCTIONS YANNE" Segretaria di produzione ANNY BARTANOWSKY - Una coproduzione FILMES S.p.A. - LIRA FILMS - ADEL PRODUCTIONS/ Musica di ASTOR PIAZZOLLA/ Edizione MAROUANI - CURCI MILANO/ Direttore di Produzione JEAN-JOSE RICHER/ Produttore Esecutivo associato NORBERT SAADA/ Un film di ALAIN JESSUA/ Prodotto da ALAIN DELON.

#### MODIFICHE APPORTATE AL FILM

- 1) E' stato inserito prima dei titoli di testa un cartello che toglie al film ogni riferimento alla realtà; e cioè: "Questa vicenda immaginaria racconta un susseguirsi di avvenimenti, provocati da una mente malata, avvenimenti che potrebbero realmente accadere se gli uomini non ragionassero".
- 2) E' stata fortemente alleggerita la scena di cui l'uomo sotto la doccia viene ucciso mediante applicazione di un cappuccio di plastica. Anche il rispettivo dialogo é stato soppresso.
- 3) E' stata fortemente alleggerita (quasi soppressa) la scena di cui i due vengono costretti a letto ed uccisi con elettrochoc. Anche i dialoghi sono stati soppressi.
- 4) E' stata tolta la inquadratura dove appare la scritta: "Come si può morire se nessuno sa cosa é vivere?".



On.le MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale Spettacolo Cinematografia

Via della Ferratella n. 51

R O M A

Oggetto: Film " QUEL GIORNO IL MONDO TREMERA' "

La scrivente sottopone una nuova versione del film in oggetto alla seconda revisione di censura, dopo aver apportato alla prima versione del film quelle modifiche necessarie per l'abolizione del divieto secondo il giudizio della prima Commissione, poiché ritiene che se il film dovesse uscire con il divieto ai minori di 18 anni ne sarebbe gravemente danneggiato l'esito commerciale, con gravi conseguenze per la nostra Società in questo momento di crisi per l'intero settore.

Con osservanza.

Roma, 7-12-1977

FILMES S. p. A.

L'Amministratore Unico

La I Sezione della Commissione di revisione Cinematografica, esaminato il film il 16-12-77 esprime parere favorevole per la proiezione in pubblico senza limiti di età o per l'esportazione.

*Manolova*  
*[Signature]*  
*[Signature]*

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. 271

dell'Ufficio Roma intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della tassa di L. 82500

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

**DECRETA**

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film quel giorno il mondo tremava

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

Ai fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.

~~Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.~~

Roma, li 19 DIC. 1977

IL MINISTRO  
*[Signature]*

*[Signature]*

N.B. — Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.


 REPUBBLICA ITALIANA

## MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

## DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

TITOLO: "QUEL GIORNO IL MONDO TREMERA" (2° versione)

Metraggio dichiarato 2.500.=

2480

Produzione Italiana

Metraggio accertato

Marca: FILMES S.p.A.

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

REGIA: ALAIN JESSUA. INTERPRETI: ALAIN DELON - JANNE JEAN - RENATO SALVATORI.

TRAMA: Carrier, amico di un ritardato mentale dal fisico imponente, Einstein, riesce a conquistarsene la devozione assoluta e lo porta con se in giro per l'Europa, facendosi fotografare da lui con personaggi eminenti della politica e dell'Industria. Lo scopo è megalomania assoluta vista come rivincita per la vita da nullità che ha sempre condotto e si esplica in minacce di morte per i suddetti personaggi famosi, inviate alle polizie europee, su nastro magnetico con farneticanti avvenimenti di imprese eccezionali. Il nome che Carrier si sceglie è biblico: "Armagedon" altro sintomo del suo squilibrio che altro non è che una sfrenata voglia di emergere, di essere finalmente noto a tutti. Il Commissario Vivien chiede aiuto per risolvere il caso, al Dr. Ambrose suo amico oltre che famoso psichiatra: il più indicato per affiancarsi alla polizia alla ricerca di un paranoico. Ambrose ritiene pertanto opportuno provocare Carrier per farlo agire, visto che l'ultima minaccia riguarderà i rappresentanti politici e il presidente degli Stati Uniti in visita a Parigi. Di azione in azione il cerchio si stringe sempre di più intorno a Carrier che ormai noto alla polizia compie il suo gesto più importante. Telefona al Dr. Ambrose e sotto la minaccia di far saltare in aria con delle bombe a tempo un teatro con ottocento persone dentro, ottiene che i programmi televisivi e eurovisivi dalla Francia vengano sospesi per lui: per proiettare un suo film e parlarne alla gente. Lo si accontenta per prendere tempo, si cerca di rintracciare disperatamente l'appartamento in cui è nascosto. La polizia e il Dr. Ambrose lo rintracciano e infine nel suo appartamento e Carrier muore.

## MODIFICHE APPORTATE AL FILM:

- 1) E' stato inserito prima dei titoli di testa un cartello che toglie al film ogni riferimento alla realtà; e cioè: "Questa vicenda immaginaria racconta un susseguirsi di avvenimenti provocati da una mente malata, avvenimenti che potrebbero realmente accadere se gli uomini non ragionassero".
- 2) E' stata fortemente alleggerita la scena di cui l'uomo sotto la doccia viene ucciso mediante applicazione di un cappuccio di plastica. Anche il rispettivo dialogo è stato soppresso.
- 3) E' stata fortemente alleggerita (quasi soppressa) la scena di cui i due vengono costretti a letto ed uccisi con elettrochoc. Anche i dialoghi sono stati soppressi.
- 4) E' stata tolta l'inquadratura dove appare la scritta: "Come si può morire se nessuno sa cos'è vivere?".

Si rilascia il presente duplicato di NULLA OSTA concesso il 19 DIC 1977 a termine della legge 21 aprile 1962, n. 161, salvo i diritti d'autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni

1) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altri e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2)

Roma,


 Direzione Generale dello Spettacolo  
 Ufficio Revisione  
 Direzione Regionale del Turismo e Teatrale  
 Catanzaro Calabria

IL MINISTRO

F.to SANGATINI



ON. LE MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale Spettacolo-Cinematografia

Via della Ferratella n.51

R O M A

La sottoscritta FILMES S.p.A. con  
sede in Roma - Via Guattani n.14, per la programma  
zione del film " QUEL GIORNO IL MONDO TREMERA " "  
di sua produzione, richiede il rilascio di n. 40

VISTI DI CENSURA per la copia del film di cui so-  
pra.

SI allegano i relativi moduli regolar-  
mente bollati.

Con osservanza.

Roma li, 21.12.1977

712877

19 DIC. 1977

19 DIC. 1977

*HO Visto*

*[Signature]*